



BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS MODELL

FILTERSTAR TWIN

(P/N: 1000495COF)

Wasserdruck: 200–600 kPa (min. – max.)

Wasserdurchlaufrate: min. 1,5 Liter pro Minute

COFFEMA International GmbH • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg • Germany

Tel: +49 (0)40 50025-0 • Fax: +49 (0)40 50025-111 • E-Mail: info@coffema.de

www.coffema.de

EINLEITUNG

Die Informationen in dieser Anleitung sollen Ihnen bei der Installation und Instandhaltung der Kaffeemaschine helfen. Bitte lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, um Unfälle zu vermeiden und eine einwandfreie Installation sicherzustellen. Bewahren Sie die Anleitung in Reichweite auf.

Diese Anleitung ersetzt keine Sicherheitshinweise oder technische Daten, die auf der Maschine selbst oder ihrer Verpackung angebracht sind. Alle Informationen in dieser Anleitung sind auf dem aktuellsten Stand zum Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung und können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Der Hersteller ist nicht für Sachschäden oder Verletzungen haftbar, die durch falsche oder unsachgemäße Installation und Benutzung verursacht wurden.

- ! Bringen Sie das Netzkabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung, um gegen elektrischen Schlag geschützt zu sein.
- ! Um die Abreibung des Netzkabels zu verhindern, lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken eines Tisches oder einer Arbeitsunterlage hängen. Lassen Sie das Netzkabel keine heißen Oberflächen berühren.
- ! Betreiben Sie keine Maschine mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Dienstleistungsunternehmen ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu verhindern.
- ! Benutzen Sie keine beschädigten oder defekten Maschinen.
Bei Zweifel bezüglich der Betriebsbereitschaft der Maschine fragen Sie bitte immer den Hersteller oder Ihren Lieferanten um Rat.
- ! Bevor Sie Teile entfernen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung (Stecker aus der Steckdose ziehen) und warten Sie, bis die Maschine abgekühlt ist.
- ! Nur Fachkräfte oder autorisierte Dienstleistungsunternehmen dürfen Wartungsarbeiten an diesen Maschinen ausführen
- ! Die Benutzung von nicht vorschriftsmäßigen Ersatz- und Zubehörteilen kann Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- ! Benutzen Sie die Maschine nicht zweckentfremdet.
- ! Halten Sie die Außenseite der Kaffeemaschine immer sauber und trocken.
- ! Der mitgelieferte Schlauch wird als nicht giftig und unschädlich für die Lebensmittelqualität bei 190 psi eingestuft. Der Schlauch ist keine feste Verbindung. Deshalb wird empfohlen, die Maschine auszuschalten und den Absperrhahn zu schließen, wenn die Maschine nicht benutzt wird, z. B. über Nacht und an Wochenenden.
- ! Vorsicht vor versehentlichem Bedienen der Ablassventile, insbesondere wenn Sie die Vorderseite der Maschine reinigen! Alle Benutzer dieser Maschine müssen geschult sein und wissen, dass diese Maschine sehr heiße Getränke zubereitet.

ELEKTROANSCHLUSS

Maschinentyp: 8,4 kW/400 V 3-Phasen-Wechselstrom.

Diese Maschine muss geerdet werden.

Diese Maschine muss an eine geeignete, dreiphasige Stromquelle angeschlossen werden. Der Elektroanschluss darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

WASSERANSCHLUSS

Coffema empfiehlt, dass diese Maschine auf einer Arbeitsfläche mit einem Abfluss installiert wird. Coffema ist nicht für mögliche Wasserschäden haftbar.

Erforderlicher Druck in der Wasserleitung: 200–600 kPa

1. Schließen Sie den Absperrhahn, bevor Sie ihn an die Kaltwasserleitung anschließen.
2. Verbinden Sie das gerade Endstück des Einlaufschlauchs mit dem Absperrhahn. Stellen Sie sicher, dass der dazugehörige Dichtungsring mit eingebaut wird.
3. Drehen Sie die Wasserzuleitung auf, um mögliche Fremdbestandteile auszuspülen, z. B. Staub aus dem Einlaufschlauch und der Wasserleitung.
4. Verbinden Sie das rechtwinklige Endstück des Schlauchs mit dem Einlassventil der Maschine ($\frac{3}{4}$ "). Stellen Sie sicher, dass der dazugehörige Dichtungsring mit eingebaut wird.
5. Drehen Sie die Wasserzuleitung auf. Stellen Sie sicher, dass die Leitung dicht ist.

INBETRIEBNAHME:

1. Drehen Sie die Wasserzuleitung am Absperrhahn auf und schalten Sie die Maschine am Hauptschalter ein.
2. Schalten Sie die Maschine durch Drücken der Taste „EIN/AUS“ am linken Bedienfeld ein. Die Taste muss solange gedrückt gehalten werden, bis die rote LED leuchtet. Die Maschine zieht automatisch Wasser. Um die Maschine auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste „EIN/AUS“.

Wenn die Maschine eingeschaltet ist, leuchtet die Bedienanzeige einige Male auf. Sie zeigt an, mit welcher Softwareversion die Maschine ausgestattet ist.

Leistungsaufnahme	Zeit bis zum ersten Brühen	Zeit, bis der Behälter gefüllt ist	Auffüllrate
5,6 kW	39 Minuten	50 Minuten	0,9 Liter/Minute

BETRIEB

Automatischer Nachfüllbetrieb (Standard)

Wasser wird gezogen, bis die Maschine voll ist. Die Heizung schaltet sich ein, wenn die Wassermenge einen bestimmten Level oberhalb der Heizelemente erreicht hat, und stoppt, wenn die Maschine mit Wasser gefüllt ist und das Wasser die Solltemperatur erreicht hat.

Wenn das Wasser die Solltemperatur erreicht hat, leuchtet eine grüne LED und die Anzeige „FERTIG ZUM AUFBRÜHEN. Jetzt kann Kaffee gebrüht werden.“

Der automatische Nachfüllbetrieb sorgt für das ständige Nachfüllen der Maschine mit Wasser, ungeachtet der Temperatur. Mit diesem Betrieb hat die Maschine immer Wasser. Missbrauch (z. B. Füllen von Eimern zum Säubern) kann zur Folge haben, dass nur kaltes Wasser zur Verfügung steht. Ein höherer Verbrauch von heißem Wasser (mehr als die Maschine nachheizen kann) verursacht einen Temperaturabfall bei den Getränken.

HEISSFÜLLBETRIEB (OPTIONAL)

Diese Betriebsart steht wahlweise zur Verfügung, aber es ist erforderlich, dass ein Kundenservice-Mitarbeiter die Einstellung vornimmt.

Tee und Kaffee haben die optimale Temperatur, wenn mit dem Heißfüll-Betrieb gearbeitet wird.

Wasser wird gezogen, bis ein sicherer Level oberhalb der Heizelemente erreicht ist. Dann stoppt die Wasserzufuhr, und das Heizen beginnt. Wenn die Wassertemperatur die Solltemperatur erreicht hat, wird eine weitere Menge vom kalten Wasser gezogen, während das Heizen fortgesetzt wird. Der Heißfüll-Betrieb hält die korrekte Temperatur im Behälter.

Wenn die Maschine genug Wasser hat, um Kaffee brühen zu können, leuchtet die grüne „FERTIG ZUM AUFBRÜHEN“ LED. Kaffee kann jetzt gebrüht werden. Da die Maschine aber **noch nicht** komplett mit Wasser gefüllt ist, wird der Füllvorgang fortgesetzt. Nach ungefähr 34-50 Minuten schaltet die Heizung ab. Die Maschine ist jetzt komplett mit Wasser gefüllt und hat die Solltemperatur erreicht.

KAFFEE BRÜHEN:

1. Ziehen Sie den Filterhalter heraus, und platzieren Sie darin einen Papierfilter.
2. Geben Sie eine geeignete Menge gemahlene Kaffee in den Papierfilter.

Kaffeelieferant hat eventuell Abpackungsgrößen, die zum Aufbrühen geeignet sind; Falls nicht, finden Sie hier eine ungefähre Richtlinie für Ihre ersten Kaffeebrühungen:

110 g – 120 g für eine halbe Brühung (2,85 Liter)

220 g – 240 g für eine volle Brühung (5,7 Liter)

Abhängig vom Kaffeemehl, der Röstung und der Wasserqualität, müssen Sie diese Mengen eventuell anpassen, um einen optimalen Geschmack zu erhalten.

3. Gleichen Sie die Oberfläche des eingefüllten Kaffees aus, indem Sie den Filterhalter vorsichtig schütteln. Schieben Sie den Filterhalter in die Führungsrillen im Aufbrühkopf, und bringen Sie ihn dann in seine Ausgangsposition zurück.
4. Wählen Sie die passende Brühung auf dem entsprechenden Bedienfeld aus (z. B. das linke Bedienfeld, wenn der linke Behälter genutzt wird), indem Sie entweder die Taste „Halbe Brühung“ oder die Taste „Volle Brühung“ betätigen.
5. Drücken Sie die Taste solange, bis die gelbe LED leuchtet. Sollte Ihnen ein Fehler unterlaufen, drücken Sie den Hauptschalter, um die Maschine auszuschalten. Warten Sie 3 Sekunden. Schalten Sie dann die Maschine wieder ein, und wählen Sie die richtige Brühung aus.

Eine halbe Brühung dauert ca. 4 bis 5 Minuten, eine volle Brühung ca. 8 bis 10 Minuten. Das hängt von der Einstellung des Herstellers und der Standardeinstellung ab.

6. Warten Sie solange, bis der gesamte Kaffee durch den Filterhalter gelaufen ist, bevor Sie diesen entfernen.

Eine Brühung sollte nur dann ausgewählt werden, wenn die grüne „FERTIG ZUM AUFBRÜHEN“ LED leuchtet, um die bestmögliche Kaffeequalität zu erhalten. Die LED leuchtet, wenn genug Wasser mit der korrekten Brühtemperatur zur Verfügung steht. Sollte Wasser vorrätig sein, das noch nicht die optimale Temperatur erreicht hat, ist es möglich, Kaffee zu brühen, aber die grüne LED leuchtet nicht auf.

Brühdurchgänge auf der linken und rechten Seite können gleichzeitig laufen. Die beiden „BRÜH-“Tasten sollten aber niemals gleichzeitig betätigt werden. Drücken Sie immer nur eine Taste nach der anderen.

HEISSWASSER

Wenn die Maschine voll ist, stehen bis zu 10 Liter Heißwasser zur Verfügung. Wenn das gesamte Wasser aufgebraucht wurde und kein Wasser mehr aus dem Heißwasserhahn kommt, sollte der Maschine eine kurze Zeit zum Auffüllen gelassen werden (Heißfüll-Betrieb).

Ein höherer Verbrauch von heißem Wasser (mehr als die Maschine nachheizen kann) verursacht einen Temperaturabfall bei den Getränken (automatischer Nachfüllbetrieb).

Eine Brühung kann auch dann ausgewählt werden, nachdem das gesamte heiße Wasser verbraucht wurde. Während die Maschine brüht, ist die Heißwasser-Auffüllrate eingeschränkt, und die Maschine benötigt länger, um das Heißwasser aufzufüllen.

SPERRFUNKTION

Die FILTERSTAR TWIN hat eine Tastensperrfunktion, die verhindert, dass ungeschultes Personal die Maschine bedient oder geschultes Personal versehentlich Bedienfehler macht. Wenn die Sperrtaste (linkes Bedienfeld) ungefähr 6 Sekunden lang gedrückt wird, leuchtet eine rote LED bei der Taste auf. Beide Bedienfelder sind jetzt gesperrt. Keine Taste kann bedient werden, solange die Sperrfunktion eingeschaltet ist. Die Maschine arbeitet normal weiter, d.h. wenn die Maschine gerade brüht, wird der Vorgang fortgesetzt. Ist dieser abgeschlossen, kann ein neuer Brühvorgang erst dann ausgewählt werden, wenn die Sperrfunktion ausgeschaltet wurde.

Die „FERTIG ZUM AUFBRÜHEN“ LED leuchtet weiter, aber kein neuer Brühvorgang kann ausgewählt werden.

Um die Sperrfunktion aufzuheben, halten Sie die Sperrtaste erneut 6 Sekunden lang gedrückt.

FEHLERBEHEBUNG

Die Coffema FILTERSTAR TWIN hat ein elektronisches Diagnose-System, das hilft, Fehler zu ermitteln. Wenn ein Fehler gefunden wurde, blinkt die „EIN/AUS“ LED in einer bestimmten Sequenz. Diese Sequenz wird wiederholt, bis:

- das Problem durch einen Service-Mitarbeiter behoben wird oder
- im Falle des 6-fachen Blinken die Maschine zum normalen Betrieb zurückkehrt und die Blinksequenz stoppt.

Die Blinkanzahl entspricht einem bestimmten Fehlermerkmal (siehe Tabelle unten).

Sequenzen mit 2-fachem und 6-fachem Blinken erscheinen, wenn der Wasserdruck zu niedrig ist. Bitte prüfen Sie, ob ein Wasserdruck vorhanden ist und ob der Absperrhahn geöffnet ist, bevor Sie einen Servicemitarbeiter anfordern.

Blinkanzahl	Fehlermerkmal	Maßnahme
2	Wasserstand ist unterhalb der Heizelemente. Das ist normal, wenn die Maschine das erste Mal gefüllt wird.	Prüfen Sie den Wasserdruck. Wenn dieser in Ordnung ist, fordern Sie den Kundenservice an.
3	Temperatursensoren versagen.	Fordern Sie den Kundenservice an.
4	Wasser wird nicht aufgeheizt.	Fordern Sie den Kundenservice an.
5	Temperatursensoren versagen.	Fordern Sie den Kundenservice an.
6	Maschine füllt sich nicht.	Prüfen Sie den Wasserdruck. Wenn dieser in Ordnung ist und die Maschine nach 15 Minuten nicht zum Normalbetrieb zurückkehrt, fordern Sie den Kundenservice an.

INSTANDHALTUNG

Diese Maschine wurde entwickelt, um viele Jahre störungsfreien Service zu bieten. Sie wurden entsprechend dem IS O9001:2000 Standard entwickelt, hergestellt und getestet. Die einzige regelmäßig erforderliche Pflege ist das Reinigen und Entkalken.

Reparaturen, die aus Verkalkung resultieren, sind nicht durch Garantie geschützt. Es wird empfohlen, einen Wasserfilter zu benutzen, speziell in Gegenden mit hartem Wasser. Dieser kann die Verkalkung eindämmen, wenn auch nicht völlig verhindern.

Ein Service-Mitarbeiter sollte die Maschine regelmäßig entkalken. Die erforderliche Häufigkeit hängt von der örtlichen Wasserversorgung ab; In Gegenden mit hartem Wasser muss die Maschine öfters entkalkt werden. Wir empfehlen, Maschinen in Gegenden mit hartem Wasser alle 3 Monate zu entkalken. In Gegenden mit weichem Wasser sollten alle 6 Monate ausreichen.

REINIGUNG

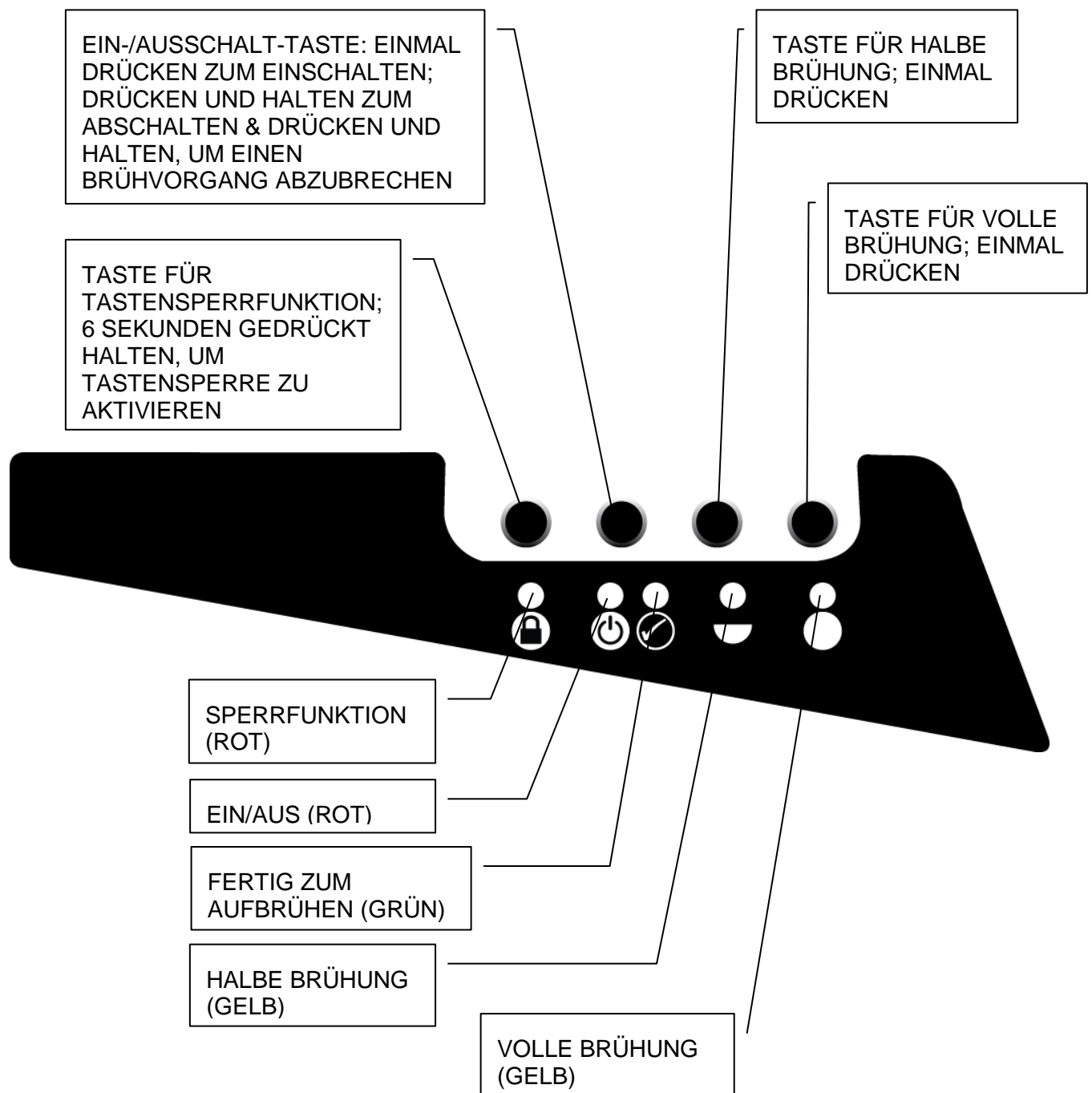
- Kaffeebehälter müssen regelmäßig und gründlich gereinigt werden. Wir empfehlen die tägliche Reinigung mit dem dazugehörigen Behälterreinigungsmittel.
- Das Behälterreinigungsmittel (Bestellnummer 5006) ist in 1000-kg-Packungen erhältlich. Ihre Kaffeemaschine wird mit einer großen Behälterreinigungsbürste und einer kleinen Sichtglas-Bürste geliefert, um eine gründliche Reinigung sicherzustellen. Um das Sichtglas zu reinigen, lösen Sie die kleinen Schrauben oben auf dem Sichtglas. Das Sichtglas ist empfindlich, seien Sie daher vorsichtig beim Reinigen.
- Zum Reinigen wie folgt vorgehen:
 - A: Reinigung vorbereiten**
 1. Restkaffee aus dem Vorratsbehälter über den Zapfhahn ablassen.
 2. Filterhalter und Vorratsbehälterdeckel entfernen.
 - B: Reinigen**
 1. Zwei Messlöffel Kaffeemaschinenreiniger in den Vorratsbehälter geben.
 2. Vorratsbehälterdeckel und Filterhalter wieder einsetzen.
 3. Taste für „Volle Brühung“ drücken und warten bis der Brühvorgang beendet ist.
 4. Filterhalter und Vorratsbehälterdeckel entfernen.
 5. Vorratsbehälter mit der beigelegten Reinigungsbürste gründlich reinigen.
 6. Vorratsbehälter über Zapfhahn leeren.

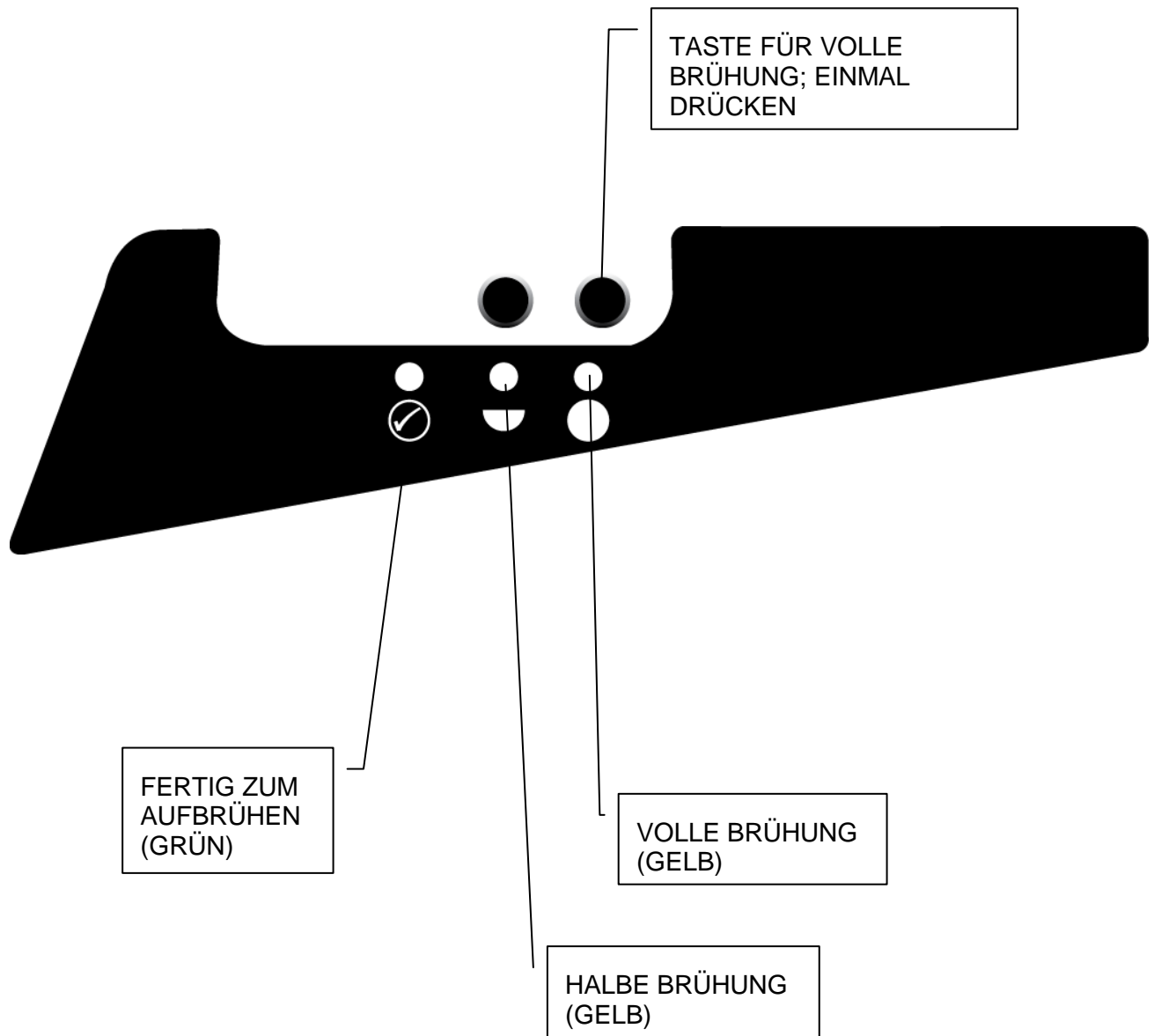
C: Spülen

1. Vorratsbehälterdeckel und Filterhalter wieder einsetzen.
2. Taste für „Volle Brühung“ drücken und warten bis der Brühvorgang beendet ist
3. Vorratsbehälter über Zapfhahn leeren.
4. Schritt 2 und 3 wiederholen.

HINWEIS: Sie können Filterhalter und Vorratsbehälterdeckel bei Bedarf in der Geschirrspülmaschine reinigen.

- Die Außenseite dieser Maschinen kann mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel gesäubert werden. Benutzen Sie keine groben Tücher oder Scheuermittel, da diese die Oberfläche der Maschine beschädigen. Benutzen Sie keinen Wasserstrahl und kein Spray. Vorsicht vor versehentlichem Bedienen der Ablassventile, wenn Sie die Vorderseite der Maschine reinigen!





TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	400 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	5600 W
Absicherung:	3 x 16 A
Kaffee-Ausgabeleistung pro Stunde:	ca. 400 Tassen
Heißwasser-Ausgabeleistung pro Stunde:	max. 56 Liter
Sofortleistung Kaffee:	2 x 5,5 Liter
Sofortleistung Heißwasser:	6,8 Liter
Abmessungen [B x H x T]:	652 mm x 740 mm x 590 mm
Bruttogewicht:	ca. 60 kg
max. Auslaufhöhe:	170 mm